

24 September 1996

HERITAGE DAY

LOVEDALE CHURCH

2. U Sontonga wa zalelwaphi, nini?

5. He was a musician with a gift for music and lyrics who composed songs for entertainment in tonic sol-fa. These songs he collected in an exercise book.

6. Nkosi Sikelel' iAfrika e qanjwe nini na?

6. Ngo 1897.

10. Ko ngezwe imihlathi eyi Sixhenxe, U.S.E. Mqhayi.

11. Pina e, e qadile ho binwa ka 1899. Ka 1912 ya binwa kopanong ya pele ya South African Native National Congress. Ka 1925 ya amohelwa jwale ka pina ya Sechaba ke African National Congress.

12. Wanneer en deur wie is die lied vir die eerste keer opgeneem?

12. Op 16 Oktober 1923, deur Solomon Plaatje, 'n bekende Suid-Afrikaanse skrywer. Sylvia Colenso het hom op die klavier begelei.

7. Nkosi Sikelel' iAfrika e qadile neng ho binwa?

7. Ka 1899 tshebeletsong ya Moruti M. Boweni, ya neng ele mohlomphehi e moholo wa Kereke ya Methodist.

8. Wanneer is Sontonga oorlede?

8. In 1905, op 32-jarige ouderdom.

9. Where is Enoch Sontonga buried?

9. In Plot 4885 at Johannesburg's Braamfontein Cemetery.

10. Ngaba i khona imihlathi e yo ngo zelewego kwi Nkosi Sikelel' iAfrika?

11. Pina e, e qadile ho binwa ka 1899. Ka 1912 ya binwa kopanong ya pele ya South African Native National Congress. Ka 1925 ya amohelwa jwale ka pina ya Sechaba ke African National Congress.

MORENA BOLOKA SECHUBA SA HESO

Morena boloka sechaba sa heso.
O fediso dintwa le matshwenyeho,
Morena boloka sechaba sa heso,
O fediso dintwa le matshwenyeho.

O se boloke, o se boloke,
O se boloke, o se boloke.
Sechaba sa heso, Sechaba sa heso,
O se boloke morena se boloke,
O se boloke sechaba, se boloke,
Sechaba sa heso, sechaba sa heso.

Ma'kube njalo! Ma kube njalo!
Kude kube ngunaphakade
Kude kube ngunaphakade!

SEËN ONS HERE GOD, SEËN AFRIKA

Seën ons Here God, seën Afrika,
Laat sy mag tot in die hemel reik,
Hoor ons as ons in gebede vra,
Seën ons in Afrika,
Kinders van Afrika.

Hou U hand o Heer oor Afrika,
Lei ons tot by eenheid en begrip,
Hoor ons as ons U om vrede vra,
Seën ons in Afrika,
Kinders van Afrika.

Daal neer o Gees, Heilige Gees,
Daal neer o Gees, Heilige Gees,
Kom woon in ons,
Lei ons, O Heilige Gees.

NKOSI SIKELEL' iAFRIKA

Nkosi Sikelel' iAfrika
Maluphakanyisw' uphondo lwayo
Yiva imathandazo yethu
Nkosi Sikelela Nkosi Sikelela

Nkosi Sikelel' iAfrika
Maluphakanyisw' uphondo lwayo
Yiva imathandazo yethu
Nkosi Sikelela
Thina lusapho lwayo

Yihla moyo, yihla moyo
Yihla moyo oyngcwelo
Nkosi Sikelela
Thina lusapho lwayo
(Repeat).

GOD BLESS AFRICA

Lord, bless Africa
May her spirit rise high up
Hear thou our prayers
And bless us.

Lord, bless Africa
May her spirit rise high up
Hear thou our prayers
And bless us
Your family.

Descend, O Spirit
Descend, O Holy Spirit
Lord bless us
Your family.
(Repeat)